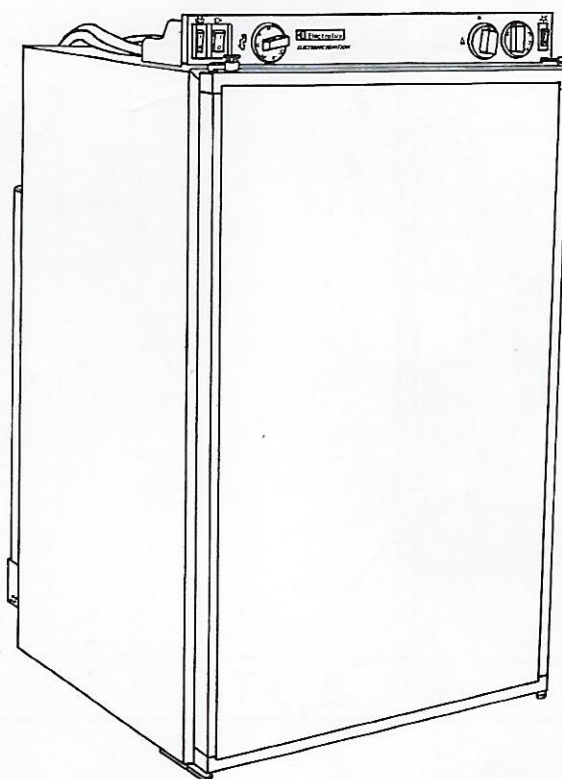




# MANUAL

# CARAVAN

RM 4400  
RM 4401



Deutsch	Seite	1
English	page	7
Français	page	13
Italiano	pagina	19
Español	pagina	25

Svenska	sida	31
Dansk	side	37
Norsk	side	43
Nederlands	pag.	49
Suomi	sivu	55

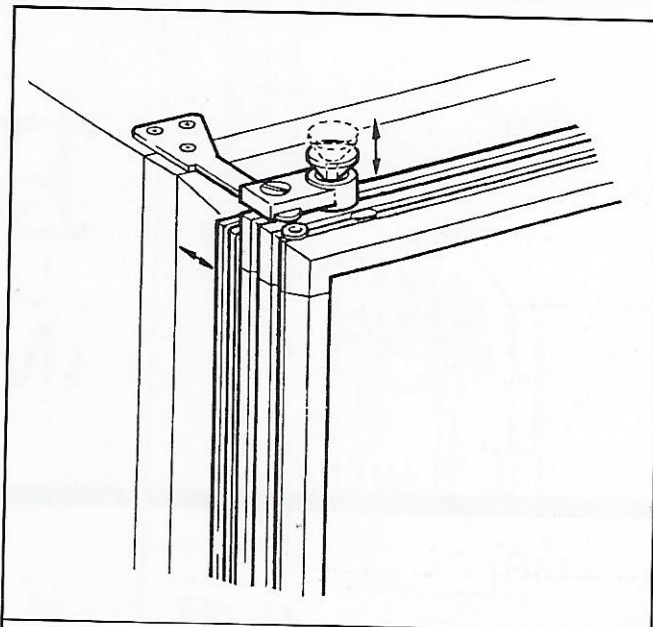


Fig. 1

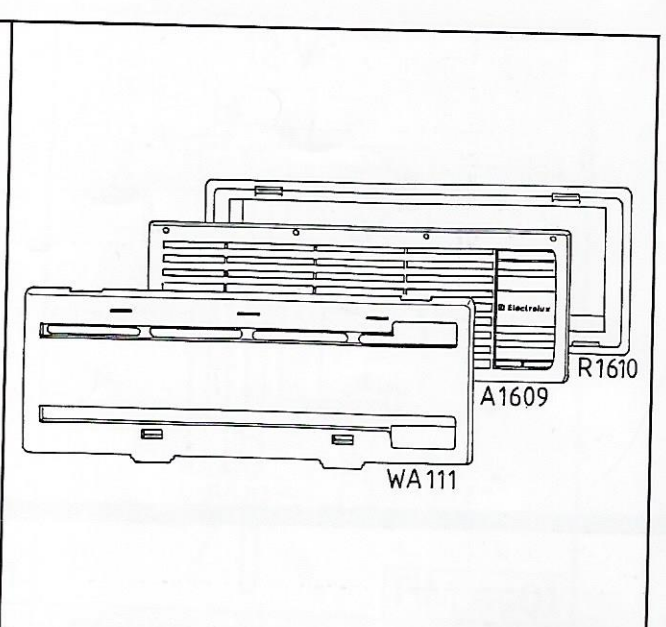


Fig. 2

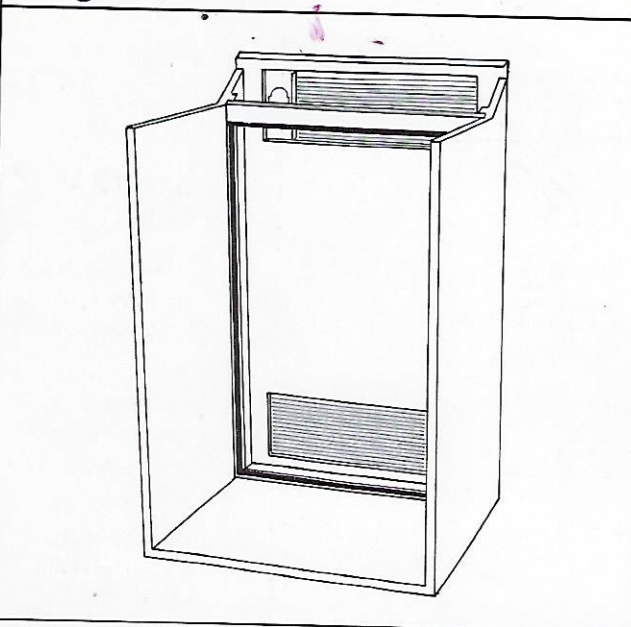


Fig. 4

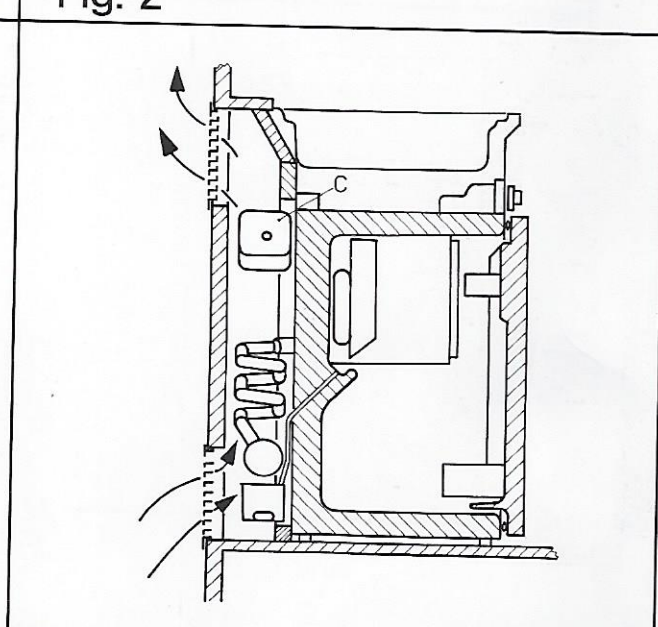


Fig. 5

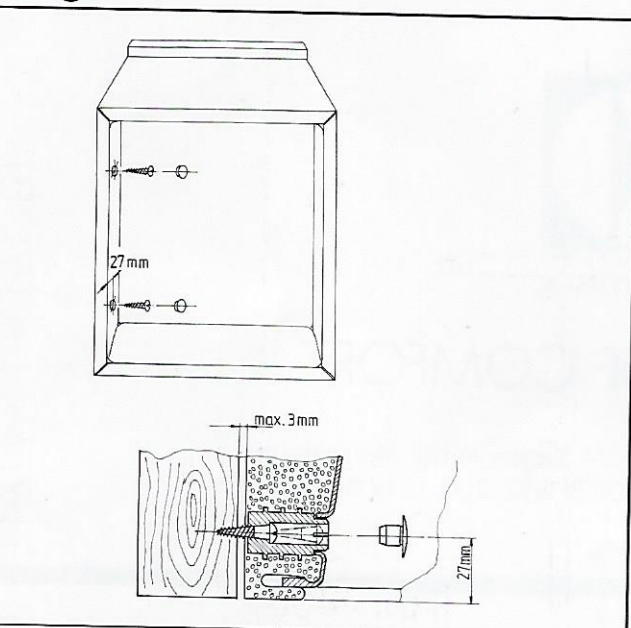


Fig. 7

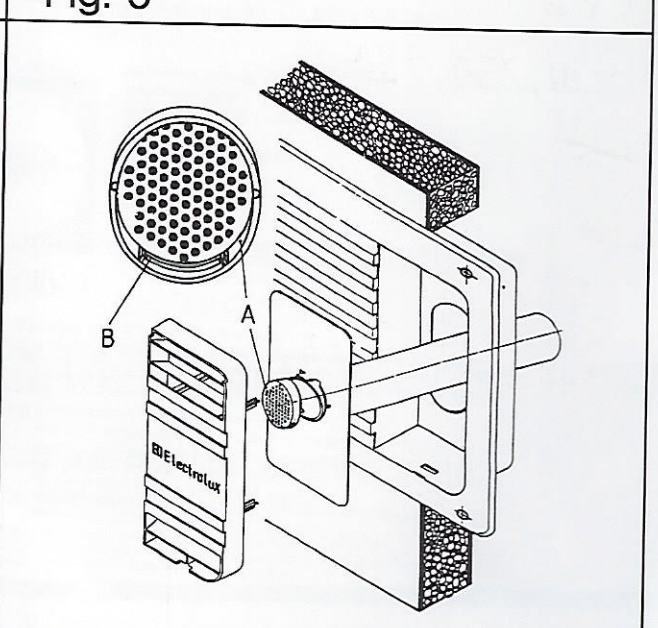


Fig. 8



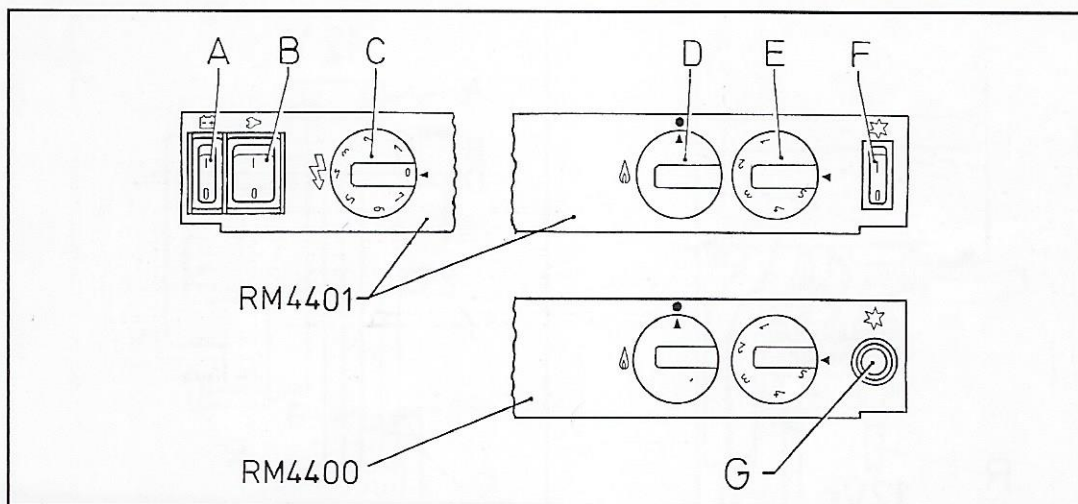


Fig. 3

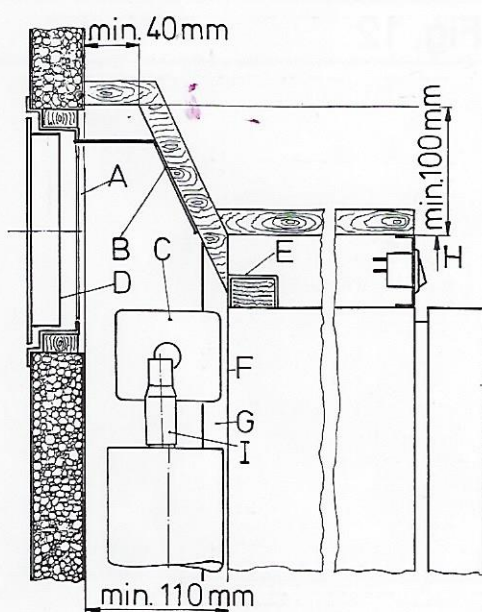


Fig. 6a

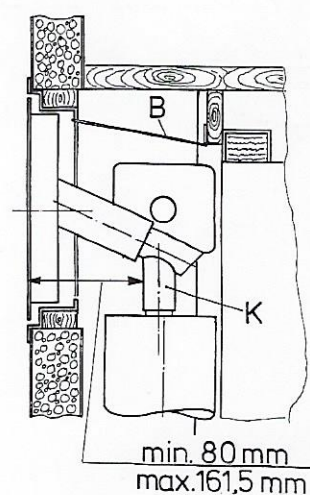


Fig. 6b

220, 230, 240 V

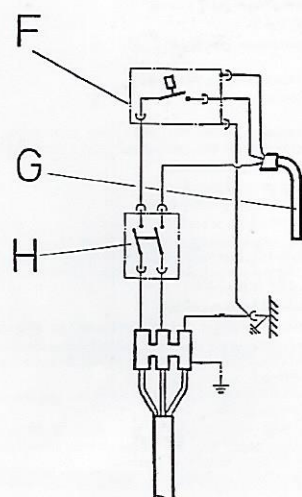
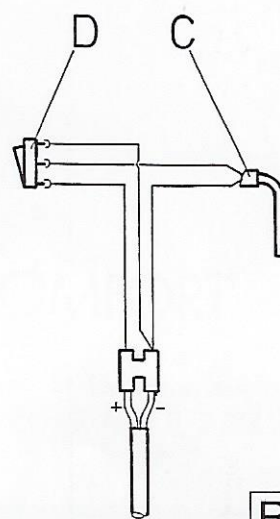


Fig. 9

12 V



RM 4400

Fig. 10



Fig. 1

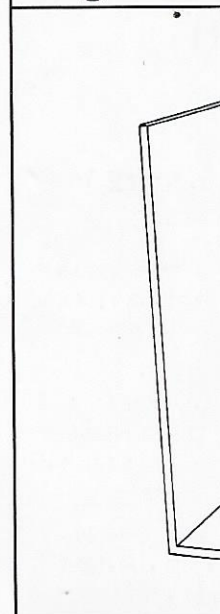


Fig. 4

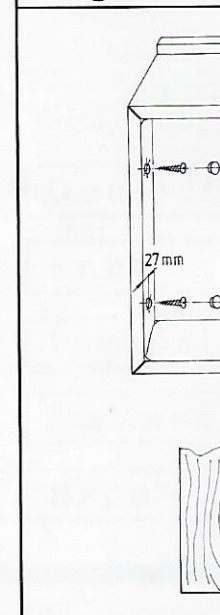


Fig. 7

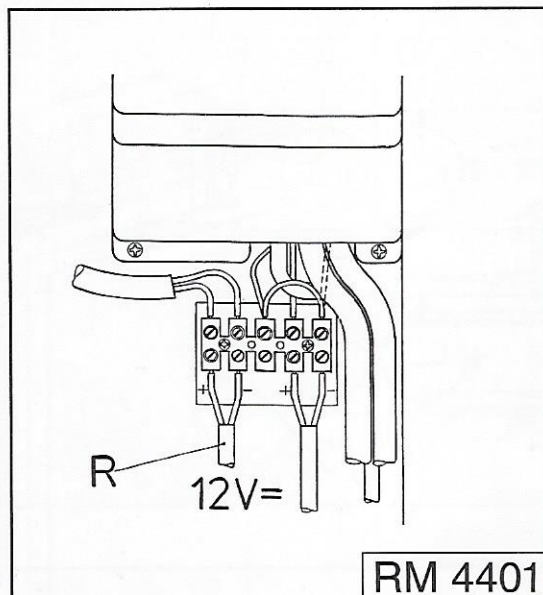


Fig. 11

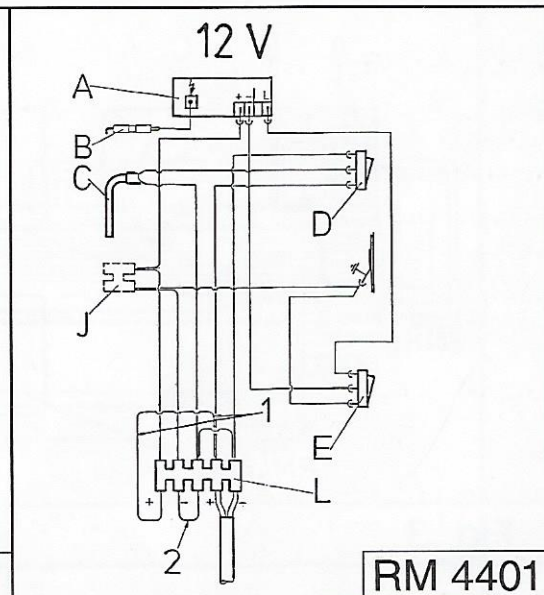


Fig. 12



Box 857  
501 15 BORÅS  
Tel 033-16 50 00

Datum  
1992-02-25

Beteckning  
SP 607 Gpb 30

## TYPGODKÄNNANDEBEVIS

Uppdragsgivare	AB Electrolux, Stockholm
Produkt	Kylskåp serie C 70/110
Tillverkare	Electrolux Siegen GmbH, Tyskland
Bevis nr	SP 607 Gpb 30
Giltighetstid	Typgodkännandet gäller högst 5 år
Typprovningen har utförts av	Stockholms Energiverk, Gaslaboratoriet
Intyg om typprovning	SE-15-0337-0, -1
Ritningar	292 5260-00/1, 292 5261-00/1, 292 7641-00/0, 292 6110-00/0, 292 7645-00/0, 293 5630-00/0, 292 7882-10/0 samt detaljritningar (56 st) enligt protokoll
Bränsle	Butan/propan (lågtryck 30 mbar)
Kapacitet	Butan 18 g/h (normalförbrukning) Propan 15,5 g/h (normalförbrukning)
Tillförd effekt	230 W (butan), 200 W (propan)

SP typgodkänner härmed enligt tillämpliga delar av "Regler för typgodkännande verksambet på eldstadsområden" (RTE) Meddelande 1 och Meddelande 8 nämnda kylskåp för installation i husvagn eller byggnad och medger användning av godkännandebeteckningen "SP 607 Gpb 30" så länge kylskåpen är typgodkända enligt nämnda regler.

Typgodkännandet gäller under följande förutsättningar:

- Villkoren för typgodkännandets giltighet enligt RTE Meddelande 1 kap 3/7 är uppfyllda.
- Kylskåpen installeras i enlighet med av SP godkända installations- och skötselanvisningar nr E1 241 P, upplaga 1 (Electrolux beteckningar 821 2632-, 821 2633-, 821 2641-, 821 2642-, 821 2645- och 821 2647-).
- Nämnda installations- och skötselanvisningar samt avskrift av detta typgodkännandebervis skall medfölja varje levererat kylskåp.

Detta typgodkännandebervis ersätter tidigare utfärdade bevis med nummer SP 607 Gpb 8 daterat 1987-02-25, SP 607 Gpb 13 daterat 1987-07-17, SP 607 Gpb 16 daterat 1990-01-15, SP 607 Gpb 20 daterat 1990-10-30 och SP 601 Gpb 21 daterat 1991-01-21.

SP  
Enheten för energiteknik

Tomas Nilsson

Eddie Johansson



# INSTALLATION ET UTILISATION DES RÉFRIGÉRATEURS ELECTROLUX.

## GÉNÉRALITÉS

Nous vous félicitons d'avoir choisi ce réfrigérateur et espérons que vous en serez pleinement satisfait. Mais tout d'abord quelques petits conseils:

Avant d'utiliser votre réfrigérateur, veuillez lire attentivement les directives suivantes.

D'autre part, pour qu'il fonctionne dans les meilleures conditions d'efficacité et d'économie, il est indispensable de respecter les conseils d'installation et d'utilisation.

Ce réfrigérateur est prévu pour une installation à l'intérieur d'une caravane ou d'un camping-car.

L'utilisation à bord de bateaux est par contre déconseillée, de sorte que la garantie serait caduque dans un tel cas. Electrolux est toutefois en mesure de proposer d'autres modèles spécialement conçus pour l'installation à bord de bateaux.

## DÉGATS EVENTUELS EN COURS DE TRANSPORT

Vérifiez au déballage que le réfrigérateur est en parfait état.

Les dégâts éventuellement subis pendant le transport doivent être signalés au responsable de ce transport le plus rapidement possible; au plus tard dans les sept jours suivant la date de livraison.

## PLAQUE SIGNALÉTIQUE

Contrôlez sur la plaque signalétique que le modèle livré est le bon. La pression de gaz correcte est 30 mbar La tension correcte est 230 V.

La plaque signalétique est fixée à l'intérieur du réfrigérateur. Son contenu est normalement le suivant:

Modèle	RM .....
N° de produit	.....
N° de série	.....

Ces renseignements étant nécessaires au cas où vous auriez besoin de contacter le service après-vente, il peut être utile de les noter ici.

## TABLE DES MATIERES

UTILISATION .....	14
COMMANDES.....	14
MISE EN MARCHÉ .....	14
UTILISATION EN HIVER .....	14
RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE .....	15
SÉCURITÉ TRANSPORT.....	15
STOCKAGE DES ALIMENTS .....	15
FABRICATION DE GLAÇONS .....	15
DÉGIVRAGE .....	15
NETTOYAGE.....	15
ARRÊT DU RÉFRIGÉRATEUR.....	15
EN CAS DE PANNE .....	15
ENTRETIEN .....	16
QUELQUES CONSEILS UTILES.....	16
GARANTIE .....	16
SERVICE APRES-VENTE .....	16
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES .....	16
INSTALLATION.....	16
INVERSION DES GONDS .....	16
PANNEAU DE PORTE.....	17
ENCASTREMENT.....	17
VENTILATION DU GROUPE .....	17
RACCORDEMENT GAZ .....	18
BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE .....	18

## UTILISATION

### COMMANDES

Le réfrigérateur peut fonctionner sur secteur, en 12 V ou au gaz liquéfié. Pour passer de l'un à l'autre de ces modes d'alimentation, il convient d'utiliser les commandes de la fig.3

Deux interrupteurs à bascule permettent de choisir la tension d'alimentation désirée, 230V (B) ou 12V (A).

En alimentation sur secteur, la température du réfrigérateur est réglée par un thermostat (C).

L'alimentation au gaz est mise en route en tournant le bouton (D). Lorsque le gaz est allumé, on doit presser le bouton comme expliqué ci-dessous.

En alimentation gaz, la température du réfrigérateur est contrôlée par un thermostat(E). A noter que ce thermostat ne comporte pas de position d'arrêt.

Sur le modèle **RM 4401**, la flamme est allumée par un dispositif électronique, qui la surveille ensuite et la rallume en cas d'extinction accidentelle. Cela exige toutefois que l'interrupteur à bascule (F) soit en position "marche" lorsque le réfrigérateur fonctionne au gaz.

Un voyant lumineux sur l'interrupteur clignote lorsque l'allumeur automatique essaie d'allumer le brûleur. Hormis ce cas, ce voyant est normalement éteint.

Le modèle **RM 4400** est équipé d'un allumeur piézo-électrique. Il suffit de presser sur le bouton (G) pour produire des étincelles au dessus du brûleur.

Un oeillet, au fond du réfrigérateur, à gauche, permet de contrôler la flamme. Lorsque celle-ci est allumée, une lueur bleue est visible dans l'oeillet. (**RM 4400**)

### MISE EN MARCHÉ

Les numéros de repérage renvoient à la fig. 3

#### Attention !

**N'utilisez qu'une seule source d'alimentation à la fois**


### Fonctionnement au gaz liquéfié

Lors de la première utilisation du réfrigérateur ou à la suite d'une réparation ou d'un changement de la bouteille de gaz par exemple, il peut avoir pénétré de l'air dans le circuit de gaz. Il convient alors de chasser cet air en mettant en marche un court instant le réfrigérateur et les autres appareils à gaz éventuellement desservis par le même circuit, afin que la flamme puisse s'allumer sans difficulté.

Avant d'enclencher le fonctionnement au gaz:


1. Ouvrez la valve de fermeture de la bouteille de gaz (sans oublier de vérifier que le contenu de gaz est suffisant), ainsi que le robinet d'arrêt équipant éventuellement l'installation.
2. Contrôlez que les interrupteurs secteur et alimentation 12 V sont à l'arrêt.

Dans le cas d'un réfrigérateur modèle **RM 4401**, procédez comme suit:

3. Ouvrez l'alimentation gaz en appuyant sur le bouton (D) figure 3 et en le tournant dans la position 
4. Tournez le bouton du thermostat (E) sur la position correspondante à la température la plus basse (froid maxi).

5. Enclenchez l'interrupteur (F). Le voyant lumineux qu'il comporte commence alors à clignoter, indiquant que des étincelles sont produites au niveau du brûleur.
6. Appuyez sur le bouton (D) pour enclencher la sécurité allumage et permettre au gaz d'arriver jusqu'au brûleur.
7. Lorsque la flamme est allumée, la production d'étincelles cesse automatiquement et l'interrupteur s'arrête de clignoter.
8. Maintenez le bouton (D) enfoncé pendant 10 à 15 secondes pour empêcher la sécurité allumage d'intervenir et de couper le gaz, puis relâchez le bouton.

Dans le cas d'un réfrigérateur modèle **RM 4400**, procédez comme suit:

3. Ouvrez l'alimentation gaz en appuyant sur le bouton (D) et en le tournant dans la position 
4. Tournez le bouton (E) du thermostat sur la position correspondante à la température la plus basse (froid maxi).
5. Maintenez enfoncé le bouton (D) de sécurité d'allumage et actionnez l'allumeur (G) jusqu'à ce que le gaz s'enflamme.
6. Maintenez le bouton (D) enfoncé pendant 10 à 15 secondes, puis relâchez-le.

Il est possible d'observer la flamme à travers le voyant en verre situé à l'intérieur de l'appareil, en bas à gauche.

Pour arrêter le fonctionnement au gaz, tournez le bouton (D) sur la position ● et mettez également (le cas échéant) l'interrupteur (F) sur 0.

### Alimentation secteur (230 V)

- Coupez l'alimentation gaz ou 12 V selon le cas.
- Tournez le bouton (C) du thermostat sur la position correspondante à la température la plus basse (froid maxi).
- Enclenchez l'interrupteur (B) sur la position I, dont le voyant vert indique en s'allumant que l'alimentation secteur est branchée.

### Alimentation 12 V

Le fonctionnement en alimentation 12 V ne doit être utilisé que durant les trajets (lorsque le moteur du véhicule est en marche), sinon la batterie ne tarderait pas à se décharger.

- Coupez, le cas échéant, l'alimentation gaz.
- Mettez l'interrupteur à bascule 230 V (B) sur 0 et l'interrupteur à bascule 12 V (A) sur I.

### UTILISATION EN HIVER

Contrôlez que les grilles de ventilation et l'orifice d'évacuation des gaz de combustion ne sont pas obturées par la neige, les feuilles mortes, etc.

La grille de ventilation **ELECTROLUX** modèle **A 1609** (fig. 2) peut être équipée de volets spéciaux pour l'hiver, modèle **WA 111**, pour protéger le groupe frigorifique de l'air extérieur trop froid. Ces volets peuvent être mis en place lorsque la température extérieure descend au-dessous de 10°C et doivent l'être obligatoirement au-dessous de 0°C.

Nous recommandons également de monter ces volets lorsque le véhicule est remis pour l'hiver.



## RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE

Les numéros de repérage renvoient à la fig.3.

Une fois mis en marche, le réfrigérateur demande plusieurs heures pour atteindre la température désirée.

En alimentation sur secteur, la température du réfrigérateur est réglée par un thermostat, dont le bouton (C) doit être mis sur la position 3-5. Si vous désirez une température plus basse, choisissez alors un chiffre plus élevé.

En alimentation 12 V le groupe frigorifique fonctionne en permanence.

En fonctionnement au gaz, la température du réfrigérateur est réglée par le thermostat gaz (E), qu'il convient de mettre dans la position 3-5. Si vous désirez une température plus basse, choisissez alors un chiffre plus élevé.

## SÉCURITÉ TRANSPORT

Assurez-vous que la sécurité transport est verrouillée lorsque la caravane roule.

La sécurité transport située au-dessus de la porte a deux positions. L'une permet de maintenir la porte hermétiquement fermée, tandis que l'autre est une position d'aération qui laisse la porte légèrement entrouverte lorsque le réfrigérateur ne sert pas (figure 1).

## STOCKAGE DES ALIMENTS

Placez toujours les aliments dans des récipients couverts et ne les mettez pas dans le réfrigérateur alors qu'il est encore chauds; laissez-les d'abord refroidir.

**Ne jamais conserver dans le réfrigérateur des produits susceptibles de dégager des gaz inflammables.**

Le conservateur 2 étoiles (\*\*\*) est prévu pour le stockage de surgelés et la fabrication de glaçons. Il ne doit par contre pas être utilisé pour congeler des aliments frais.

Ne jamais placer de bouteilles ou de boîtes contenant des boissons gazeuses dans le conservateur; elles risqueraient d'éclater sous l'effet du gel.

La plupart des aliments surgelés peuvent être stockés dans le conservateur pendant environ un mois. La durée de stockage peut toutefois varier d'un produit à l'autre, c'est pourquoi il est important de respecter les délais indiqués sur les emballages.

## FABRICATION DE GLAÇONS

Le meilleur moment pour fabriquer des glaçons est la nuit, où la charge imposée au réfrigérateur est minimale et où la réserve de puissance du groupe frigorifique est maximale. Remplissez le tiroir à glace à ras bord d'eau potable et posez-le sur l'étagère du compartiment de congélation.

## DÉGIVRAGE

Il se forme progressivement sur les surfaces réfrigérantes une couche de givre qu'il ne faut pas laisser devenir trop épaisse, car elle fait alors office de couche isolante nuisant à l'efficacité du réfrigérateur.

Contrôlez la formation de givre une fois par semaine et dégivrez lorsque la couche atteint une épaisseur d'environ 3 mm.

Pour dégivrer, arrêtez le réfrigérateur et videz-le de son contenu, sans oublier le bac à glace.

Il est éventuellement possible d'accélérer le dégivrage en remplissant le bac à glace d'eau chaude et en le plaçant à l'intérieur du conservateur.

N'essayez pas par contre de dégivrer plus vite en utilisant un appareil de chauffage électrique, qui risquerait d'endommager les surfaces en matière plastique de l'intérieur du réfrigérateur. Il ne faut pas non plus gratter le givre avec un ustensile tranchant.

L'eau de dégivrage s'écoule par un conduit dans le bac d'évaporation situé au dos du réfrigérateur où elle s'évapore automatiquement. Le dégivrage achevé, essuyez et séchez le réfrigérateur, puis remettez-le en marche.

Remettez en place les aliments, mais attendez pour fabriquer des glaçons que le réfrigérateur soit à nouveau suffisamment froid.

## NETTOYAGE

Nettoyez régulièrement l'intérieur du réfrigérateur. Utilisez un chiffon légèrement imbibé d'une solution de bi-carbonate de soude, à raison d'une cuillerée à café dans un litre d'eau chaude, pour nettoyer l'intérieur du réfrigérateur et les accessoires.

Ne jamais utiliser de détergents, de poudre à récurer ou de cires liquides fortement aromatisées pour nettoyer l'intérieur du réfrigérateur, car ceux-ci pourraient endommager les surfaces de l'appareil ou y laisser une odeur persistante.

Essuyez également l'extérieur de temps en temps avec un linge humide imbibé d'une petite quantité de détergent, à l'exception toutefois du joint d'étanchéité de la porte, qui doit être uniquement nettoyé à l'eau et au savon, puis séché avec soin.

## ARRÊT DU RÉFRIGÉRATEUR

Si vous ne comptez pas utiliser votre réfrigérateur pendant un certain temps:

1. Mettez l'interrupteur électrique sur 0.
2. Mettez le robinet de gaz (D) sur ●.
3. Fermez le robinet d'arrêt équipant le circuit de gaz qui alimente le réfrigérateur.
4. Videz le réfrigérateur. Dégivrez et nettoyez-le comme indiqué plus haut, puis laissez la porte du réfrigérateur et celle du conservateur entrouvertes par l'intermédiaire de la sécurité transport.

Si le véhicule est remis pour une assez longue période (durant les mois d'hiver par exemple), il est recommandé de munir les grilles de ventilation de volets **WA 111**, fig. 2.

## EN CAS DE PANNE

Contrôlez les points suivants avant de demander l'intervention d'un technicien:

1. Les directives de **MISE EN MARCHÉ** ..., ont-elles été suivies à la lettre?
2. Le réfrigérateur est-il de niveau dans tous les sens?
3. Est-il possible de mettre le réfrigérateur en marche avec l'une des sources d'alimentation pour lesquelles il est prévu?
4. Si le réfrig. ne fonctionne pas en alim. gaz contrôlez que:
  - la bouteille de gaz n'est pas vide;
  - tous les robinets et valves situés sur le circuit de gaz sont ouverts.



5. Si le réfrigérateur ne fonctionne pas en alimentation 12V, contrôlez que:

- le réfrigérateur est relié à une source d'alimentation 12 V;
- le fusible situé sur le circuit 12 V est intact;
- la batterie n'est pas à plat.

6. Si le réfrigérateur ne fonctionne pas en alimentation secteur, contrôlez que:

- le réfrigérateur est relié à une source d'alimentation 230 V.
- le fusible de ligne est intact.

**Si la production de froid est insuffisante, la raison peut être l'une des suivantes:**

1. La ventilation ne s'effectue pas correctement, du fait de la présence d'objets étrangers obstruant les orifices de circulation d'air.
2. L'évaporateur est couvert d'une épaisse couche de givre.
3. Le réglage de la température est incorrect.
4. La pression de gaz est incorrecte (vérifiez le détendeur sur la bouteille de gaz).
5. La température ambiante est trop élevée.
6. Une quantité excessive d'aliments a été mise en même temps dans le réfrigérateur.
7. La porte n'est pas bien fermée ou le joint est défectueux.
8. Le réfrigérateur fonctionne sur plusieurs sources d'alimentation à la fois.

Si après ces contrôles le réfrigérateur ne fonctionne toujours pas, demandez l'intervention d'un technicien.

**Le circuit frigorifique hermétique ne doit en aucun cas être ouvert, car il contient des produits chimiques corrosifs à haute pression.**

## ENTRETIEN

Vérifiez régulièrement le tuyau du gaz, pour vous assurer qu'il ne présente ni craquelures ni traces d'usure marquées. Vérifiez également que la date de péremption indiquée sur le tuyau n'est pas dépassée. Pour contrôler l'étanchéité des raccords, il est par ailleurs possible d'utiliser une solution d'eau savonneuse. Ne vous servez surtout pas d'une flamme. Si vous suspectez une fuite ou tout autre défaut, demandez l'intervention d'un technicien.

Brossez aussi de temps à autre le groupe frigorifique, au dos du réfrigérateur, mais en vous assurant préalablement que l'appareil est arrêté.

Nous recommandons d'autre part un contrôle annuel du réfrigérateur par un spécialiste.

## QUELQUES CONSEILS UTILES

Contrôlez que:

- le réfrigérateur ne fonctionne pas sur 12 V lorsque vous êtes en stationnement, au risque de décharger en peu de temps votre batterie;
- le réfrigérateur est dégivré périodiquement;
- il est propre et sec, et que sa porte est laissée entrouverte lorsqu'il doit demeurer inutilisé pendant un certain temps;

- les liquides et aliments dégageant une forte odeur sont enfermés dans des récipients hermétiques;
- les ouvertures de ventilation ne sont pas obstruées.
- la porte est verrouillée avec la sécurité transport lorsque la caravane roule.
- le réfrigérateur fonctionne avec une seule source d'alimentation à la fois.

## GARANTIE

Le réfrigérateur est couvert par une garantie d'un an, dans la mesure où il fait l'objet d'une utilisation normale et conforme aux présentes directives d'utilisation et d'installation.

Il est également couvert par une garantie européenne dans les conditions précisées dans la brochure fournie avec l'appareil.

## SERVICE APRES-VENTE

Pour les interventions de service après-vente et les pièces de rechange, veuillez vous adresser à votre distributeur ou bien téléphoner pour tous renseignements au "Siege ELCTROLUX-LOISIRS", téléphone (16-1)-44 62 21 84

## CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Dimensions totales, réfrigérateur.....RM4400/4401

Hauteur (commandes comp.)	..... 805 mm
Largeur	..... 525 mm
Profondeur (groupe frigor. comp.)	
porte non comprise	..... 494 mm
comprise	..... 533 mm

Dimensions d'encastrement

Hauteur	..... 810 mm
Largeur	..... 530 mm
Profondeur	..... 510 mm

Volume

Brut	..... 103 l
Net	..... 92 l
Conservateur	..... 12 l

Poids (sans emballage) ..... 28 kg

Alimentation électrique

Puissance absorbée 230 V	..... 125 W
12 V	..... 120 W
Consommation/24 h	..... 2,7 kWh

Alimentation gaz

Puissance absorbée	..... 232 W
Puissance absorbée, veilleuse	..... 105 W
Consommation/24 h	..... 0,27 kg

Agent frigorifique..... Ammoniaque

## INSTALLATION

### INVERSION DES GONDS

Pour modifier le sens d'ouverture de la porte, il convient d'inverser les gonds comme suit:

- Dévissez l'axe du gond supérieur, en faisant attention de ne pas égarer les rondelles et les douilles.
- Décrochez la porte de l'axe du gond inférieur.



- Dévissez l'axe et remontez-le sur le gond du côté opposé.
- Dévissez la sécurité transport et remontez-la du côté opposé.
- Sur le dessus de la porte se trouvent deux inserts en plastique, logés dans les trous prévus pour la sécurité transport. Selon le trou que vous désirez utiliser, sortez ces inserts en faisant levier avec précaution et changez-les de place.
- Accrochez la porte sur l'axe et remontez l'axe, avec ses rondelles et ses douilles, à son nouvel emplacement.
- Vérifiez que la porte ferme bien et qu'elle est étanche sur tout son pourtour.

## PANNEAU DE PORTE

Le panneau de porte est facile à mettre en place ou à changer. Ce panneau doit avoir les dimensions suivantes:

.....RM 4400/4401
Hauteur.....724 mm
Largeur ..... 492,5 mm
Epaisseur .....3,2 mm

- Enlevez la porte, voir **"INVERSION DES GONDS"**.
- Retirez la bande décorative inférieure, puis enlevez le panneau en le faisant glisser vers le bas.
- Mettez le nouveau panneau en place en le faisant glisser le plus loin possible vers le haut.
- Remettez en place la bande décorative.

## ENCASTREMENT

Le réfrigérateur est prévu pour une installation encastrée dans une caravane ou un camping-car. Les indications données ci-après concernent donc ce type d'utilisation.

Il faut éviter d'exposer le réfrigérateur à tout rayonnement de chaleur (ne pas l'installer par exemple sous un réchaud sans une isolation adéquate).

Le réfrigérateur doit être installé à bord du véhicule de telle sorte qu'il ne soit pas exposé à une influence thermique extérieure. Evitez si possible de le placer du même côté que la porte d'entrée, normalement orientée vers le sud en stationnement et souvent située sous un auvent qui gêne l'évacuation des gaz de combustion et de la chaleur sortant par les bouches de ventilation.

Il faut également éviter d'installer le réfrigérateur de manière que les grilles de ventilation soient masquées par la porte extérieure lorsque celle-ci est ouverte. Cela entraverait la ventilation et limiterait du même fait la production de froid de l'appareil.

### La Niche

Le réfrigérateur doit être encastré dans une niche dont les dimensions figurent dans les **CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES**.

Le fond de la niche doit être horizontal et lisse, afin de permettre de faire coulisser le réfrigérateur pour le mettre en place. Il doit également offrir une résistance suffisante pour supporter le poids de l'appareil.

Il convient de munir la niche de tasseaux en bas, en haut et sur les côtés, complétés par un joint d'étanchéité élastique, voir fig. 5.

Engagez le réfrigérateur dans l'emplacement jusqu'à ce que son bord avant coïncide avec celui de l'emplacement. Il doit y avoir un espace libre de 20-25 mm derrière le groupe frigorifique.

Les parois latérales du réfrigérateur comportent quatre bagues plastiques avec vis permettant de fixer l'appareil dans la niche, voir fig. 7. Les parois latérales de la niche et/ou les tasseaux de renfort pour la fixation du réfrigérateur doivent être conçus de telle sorte que les vis ne bougent pas même lorsqu'elles sont soumises aux efforts que leur imposent les mouvements du véhicule en marche.

Lorsque le réfrigérateur est correctement positionné, vissez les vis, à travers son enveloppe extérieure, dans les parois de la niche. L'espace entre réfrigérateur et niche ne doit pas dépasser 3 mm de chaque côté. Si nécessaire, prévoyez des baguettes de remplissage ou similaires.

**Nota: Cela est le seul mode de fixation autorisé. Les vis qui pénétreraient dans l'isolation du réfrigérateur en n'importe quel autre point risqueraient d'endommager les composants enrobés dans la mousse ou le câblage électrique.**

## VENTILATION DU GROUPE

Dans le cas de températures ambiantes élevées, le groupe frigorifique ne fonctionnera dans de bonnes conditions que s'il est correctement ventilé.

Le groupe frigorifique est ventilé par l'intermédiaire de deux ouvertures percées dans la paroi de la caravane (voir figure 5), l'une en bas pour l'arrivée de l'air frais et l'autre en haut pour l'évacuation de l'air chaud.

Percez l'ouverture inférieure juste au-dessus du fond de l'emplacement et l'ouverture supérieure le plus haut possible au-dessus du condenseur (C) du groupe frigorifique, au minimum comme indiqué en Fig. 6b, mais de préférence comme indiqué en Fig. 6a.

### Grilles de ventilation, fig. 2

Les ouvertures doivent être munies de grilles offrant une résistance suffisante à la chaleur.

Ces grilles doivent avoir une surface de passage libre d'au moins 250 cm<sup>2</sup>. A noter que la surface effective diminue de 50% si la grille est intérieurement doublée d'une moustiquaire.

Les bouches de ventilation doivent être munies de grilles **A 1609** spécialement développées par Electrolux pour cette utilisation (voir A, fig. 6), complétées de préférence par le châssis **R 1610** (voir B, fig. 6). Cela permet ainsi de les retirer facilement pour effectuer les contrôles ou les petites réparations sans être obligé de déposer le réfrigérateur.

Un trou d'un diamètre de 40 mm doit être fait sous le réfrigérateur, près du brûleur, dans l'éventualité d'une fuite pour permettre au gaz plus lourd que l'air de s'échapper.

Il convient de munir cette ouverture de toile métallique à mailles fines et d'un déflecteur oblique pour arrêter les projections de gravier, de boue, etc.

### Evacuation des gaz de combustion

L'espace compris entre le réfrigérateur et la paroi du véhicule, voir fig. 6, est isolé de l'espace habité. De cette manière, il ne peut pas se produire de refoulement d'air froid (en hiver) qui chasse les gaz de combustion vers l'intérieur du véhicule.



C'est pourquoi il n'y a pas besoin ici de l'orifice habituel d'évacuation des gaz, ceux-ci s'échappant par la grille de ventilation haute en même temps que l'air usé.

**Nota:** Pour ce type de circuit de ventilation, on utilise le même type de grille en haut et en bas, c'est-à-dire sans manchon d'évacuation pour les gaz de combustion. Le té éventuellement fourni avec le réfrigérateur n'est donc pas utile en l'occurrence.

Un déflecteur en aluminium (B), voir fig. 6, au-dessus du conduit d'échappement (I) à l'intérieur de la niche, facilite l'évacuation de la chaleur.

Légendes de la fig. 6:

- A Châssis **R 1610** pour grille de ventilation
- B Déflecteur, voir fig. 9
- C Condenseur (partie du groupe frigorifique)
- D Grille de ventilation **A 1609**
- E Joint d'étanchéité largeur 486 mm, No de réf. Electrolux 295 1147-10
- F Réfrigérateur
- G Tasseau en bois, env. 10 x 20 mm
- H Hauteur de niche (voir CARACT. TECHNIQUES)
- I Conduit d'échappement

## RACCORDEMENT GAZ

Le réfrigérateur est conçu pour fonctionner au gaz liquéfié, de type propane, sous une pression de 37 mbars, et de type butane sous une pression de 28 mbars.

Il n'est par contre pas prévu pour le gaz de ville ou le gaz naturel.

**ATTENTION Assurez-vous que la pression du gaz alimentant le réfrigérateur est correcte. Contrôlez-la sur le détendeur équipant la bouteille de gaz**

L'installation au gaz doit être effectuée conformément aux directives en vigueur à la date de cette installation.

Les impératifs suivants doivent être entre autres respectés:

- Un tuyau homologué pour gaz liquéfié doit être raccordé sur l'embout que comporte le réfrigérateur. La longueur de ce tuyau ne doit pas dépasser 1,5 m.
- Ce tuyau doit être relié à la bouteille de gaz par l'intermédiaire d'un détendeur permettant d'alimenter le réfrigérateur sous une pression de 37 mbars ou 28 mbars suivant le gaz (propane ou butane).
- Le tuyau doit être muni de colliers au niveau des raccords.
- Les ouvertures ménagées dans les parois ou le plancher pour le passage du tuyau de gaz doivent être munies de protections contre le frottement.
- Un robinet d'arrêt d'un type agréé doit être monté sur une paroi ou au sol en un endroit facilement accessible à proximité du réfrigérateur.

Une fois achevée, l'installation doit faire l'objet d'un contrôle de pression de la part d'un technicien qualifié.

## BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE

### Alimentation secteur (230 V)

Contrôlez que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à celle du secteur (230 V).

Branchez le câble d'alimentation du réfrigérateur sur une prise secteur accessible.

**Les câbles électriques doivent être tirés et disposés de telle sorte qu'ils ne puissent en aucun cas être en contact avec des éléments chauds ou à bords**

### Alimentation 12 V

Branchez le réfrigérateur sur la batterie ou l'alternateur du véhicule par l'intermédiaire d'un câble direct. Pour éviter les chutes de tension, la section de ce câble doit être au minimum de 2.5 mm<sup>2</sup> si sa longueur est inférieure à 9 m, et au minimum de 4 mm<sup>2</sup> si elle excède 9 mètres.

Pour que le réfrigérateur fonctionne de manière satisfaisante, il convient de munir le conducteur (+) d'un fusible de 16 A max.

Pour éviter que le réfrigérateur ne décharge la batterie, assurez-vous que l'alimentation de la caravane est coupée lorsque le moteur du véhicule tracteur est arrêté, par exemple en montant un relais de contrôle d'allumage.

Schéma de câblage: voir fig. 9.

La signification des chiffres et lettres utilisés dans les schémas de câblage est la suivante:

Diagramme alimentation secteur: fig. 9

Diagramme alimentation 12 V: fig. 10 (**RM 4400**), fig. 12 (**RM 4401**)

- A. Allumeur électronique
- B. Electrode (équipant le brûleur)
- C. Élément chauffant 12 V
- D. Interrupteur, alimentation 12 V
- E. Interrupteur, allumeur (fonctionnement gaz)
- F. Thermostat électrique
- G. Élément chauffant, 230 V
- H. Interrupteur, 230 V
- J. Domino
- L. Domino

### Alimentation 12 V de l'allumeur

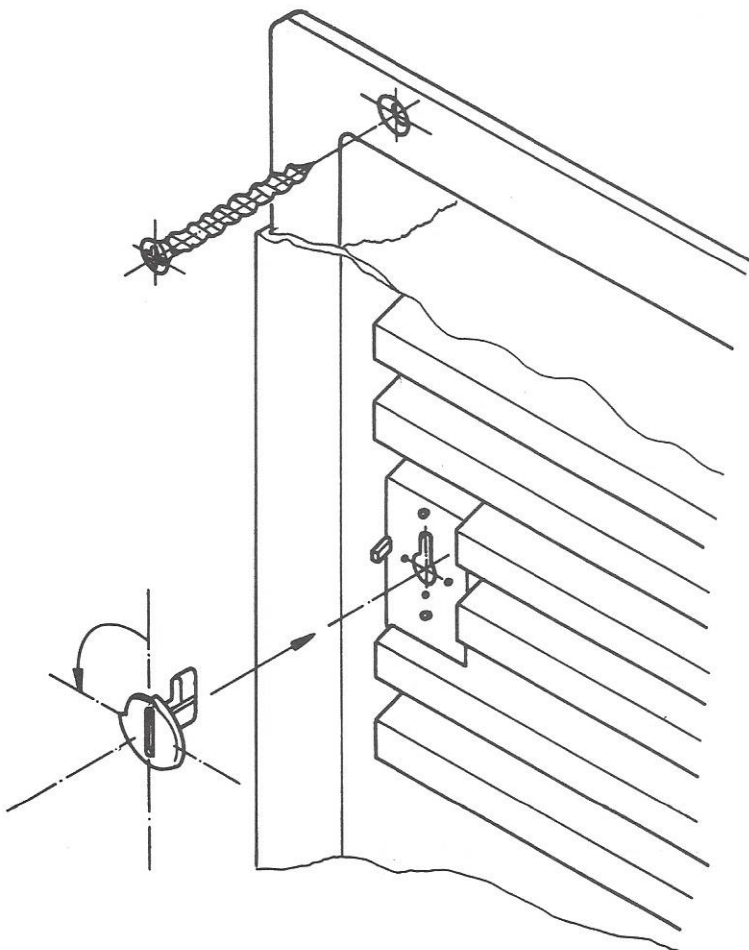
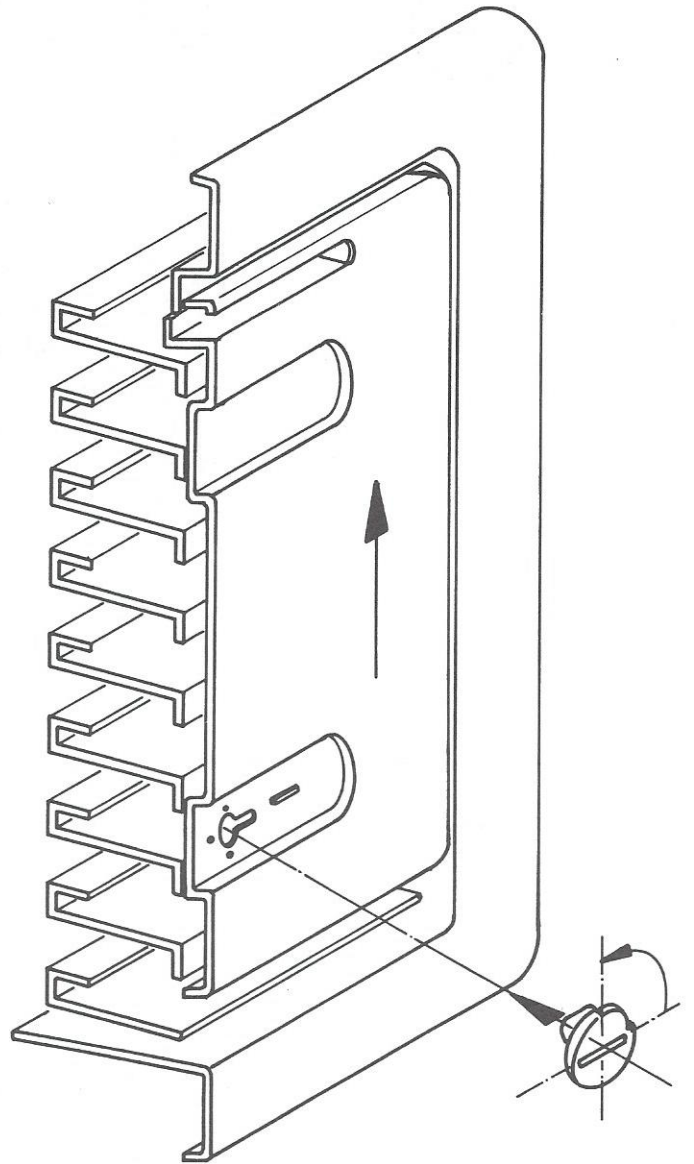
La fig. 12 montre le schéma de câblage du réfrigérateur tel que celui-ci est livré. L'alimentation 12 V arrive en (L). L'allumeur (A) est alimenté par l'intermédiaire de deux shunts (1) et (2) sur le domino (L), ainsi que l'éclairage intérieur (K) si le réfrigérateur en est équipé.

Il est recommandé d'alimenter l'allumeur et l'éclairage intérieur à partir d'une source 12 V séparée. Pour cela, supprimez les shunts (1) et (2) et branchez comme le montre la fig. 11. Les conducteurs (B) et (C) représentés sur cette fig. desservent l'allumeur et l'éclairage intérieur.

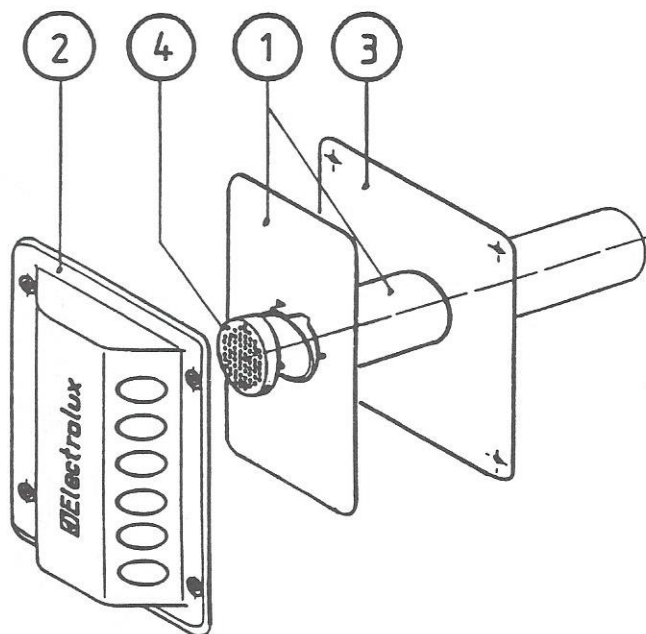
Certains modèles comportent un domino supplémentaire (J), fig. 12. Dans ce cas, il convient de supprimer les shunts comme indiqué plus haut, mais par contre de procéder à un branchement séparé sur ce domino (J).

L'allumeur doit être uniquement relié à une batterie. Il ne doit en aucun cas être connecté directement à un chargeur de batterie.

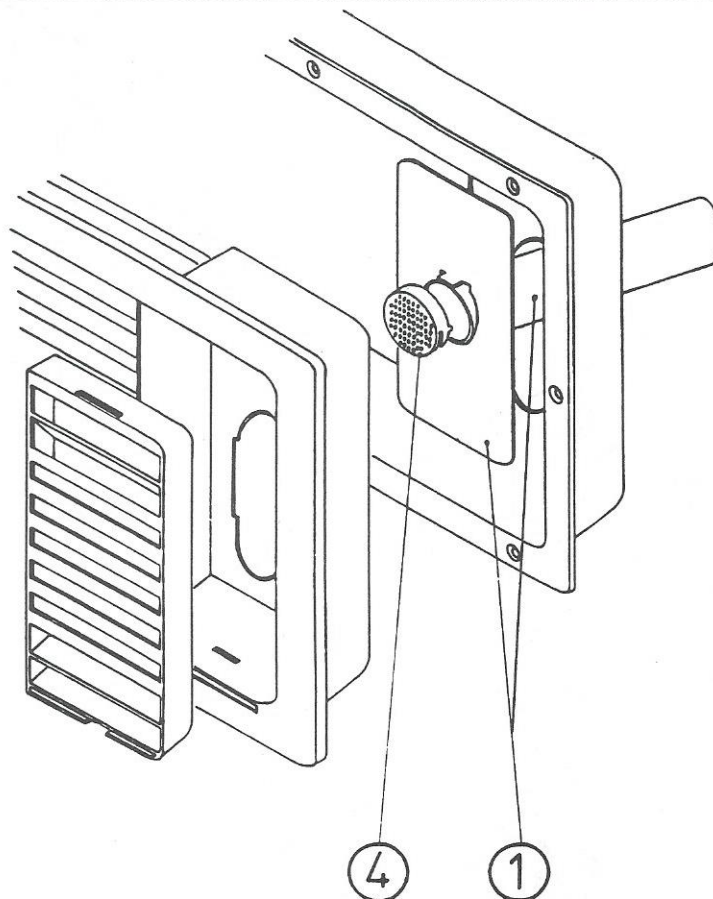




A



B



#### Montageanweisung Abgasführung

Ihrem Kühlgerät beige packt sind die Teile 1, 2, 3, 4 wie in Abb. A dargestellt.

Bei separater Abgasführung montieren Sie diese Teile wie in Abb. A dargestellt.

Sollten Sie unser Belüftungssystem einsetzen, benötigen Sie von dem Beipack nur die Teile 1 + 4. Montieren Sie bitte wie in Abb. B dargestellt.



NEUE TÜRVERRIEGELUNG

